

TCS 720/20 Art. 8868

**GB Operation Instructions**

Telescopic Pruner

**D Betriebsanleitung**

Teleskop-Hochentaster

**F Mode d'emploi**

Élagueuse sur perche

**NL Gebruiksaanwijzing**

Telescopische stokzaag

**S Bruksanvisning**

Teleskopkvistsåg

**DK Brugsanvisning**

Teleskop-grensav til højtsiddende grene

**FI Käyttöohje**

Teleskooppivarrellinen raivaussaha

**N Bruksanvisning**

Teleskop beskjæringssaks

**I Istruzioni per l'uso**

Potatore telescopico

**E Instrucciones de empleo**

Sierra de pértiga telescópica

**P Manual de instruções**

Serra telescópica para poda em altura

**PL Instrukcja obsługi**

Pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

**H Használati utasítás**

Teleszkópos magassági ágvágó

**CZ Návod k obsluze**

Teleskopická vyvětovací pilka

**SK Návod na obsluhu**

Teleskopický odvetvovač

**GR Οδηγίες χρήσης**

Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο

**RUS Инструкция по эксплуатации**

Висоторез телескопический

**SLO Navodilo za uporabo**

Teleskopski obrezovalnik za veje

**HR Upute za uporabu**

Teleskopska pila

**SRB Uputstvo za rad**

Teleskopska testera

**UA Інструкція з експлуатації**

Телескопічний висоторіз

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Foarfeca telescopică pentru rădirea crengilor copacilor înalți

**TR Kullanma Kılavuzu**

Teleskopik High Kesici

**BG Инструкция за експлоатация**

Телескопична кастрачка

**AL Manual përdorimi**

Krasitës teleskop

**EST Kasutusjuhend**

Teleskoop-kõrglõikur

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Teleskopinė aukštąjovė

**LV Lietošanas instrukcija**

Teleskopiskais zargriezis

# Sierra de pértiga telescópica GARDENA TCS 720/20

## Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Esta herramienta no se ha concebido para que sea usada por personas (inclusive niños) con facultadas físicas, sensorias o mentales restringidas o sin experiencia y/o conocimientos, a no ser que sean vigiladas por una persona responsable de su seguridad o que reciban de esta persona instrucciones sobre el modo de usar la herramienta. Vigile a los niños y asegúrese de que no pueden jugar con la herramienta.

### Uso adecuado:

La sierra de pértiga telescópica GARDENA est  prevista para serrar las ramas de árboles, setos, arbustos y plantas vivaces con ramas de hasta como máximo 12 cm de diámetro en el jardín privado y del aficionado.

** PELIGRO!  Lesiones corporales! No est  permitido utilizar el producto para talar árboles. Elimine las ramas en trozos a fin de evitar que le puedan alcanzar las ramas que van cayendo, o bien que las ramas caidas en el suelo le puedan golpear. No permanezca debajo de la rama mientras la est  cortando.**

### Indice de materias:

1. SEGURIDAD . . . . .	106
2. MONTAJE . . . . .	110
3. INSTALACIÓN . . . . .	111
4. MANEJO . . . . .	112
5. MANTENIMIENTO . . . . .	114
6. ALMACENAMIENTO . . . . .	115
7. SOLUCIÓN DE AVERÍAS . . . . .	116
8. DATOS TÉCNICOS . . . . .	116
9. ACCESORIOS . . . . .	117
10. SERVICIO/GARANTÍA . . . . .	117

## 1. SEGURIDAD

** Si no usa el aparato correctamente podrá ser peligroso! Su aparato podrá causar lesiones serias al operario y a los demás. Deberá seguir con cuidado las instrucciones de aviso y seguridad para asegurar una seguridad razonable y la eficiencia de funcionamiento de su aparato. El operario es responsable de seguir las instrucciones de aviso y de seguridad en este manual y en el aparato.**

### Explicación de los símbolos de seguridad en la herramienta:



Lea las instrucciones de uso.



Utilice una protección para los ojos y oídos.



No exponga la herramienta a la lluvia ni a cualquier otro tipo de humedad. No deje la herramienta fuera mientras llueve.



Desenchufe de la toma de red si el cable se ha dañado o cortado.



**¡Peligro de muerte debido a descarga eléctrica! Mantenga una distancia mínima de 10 m respecto a las conducciones de corriente eléctrica.**



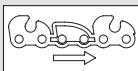
**Utilice guantes protectores.**



**Utilice calzado de seguridad antideslizante.**



**Utilice casco protector.**



**Sentido de giro de la cadena.**

### **Avisos generales de seguridad de la herramienta mecánica**



**¡AVISO! Lea todos los avisos de seguridad y todas las instrucciones.**

*El fallo en seguir los avisos e instrucciones podría resultar en descarga eléctrica, fuego y/o heridas graves.*

**Guarde todos los avisos e instrucciones como referencia futura.** *El término "herramienta mecánica" en los avisos se refiere a su herramienta mecánica enchufada a la red (con cordón) o a su herramienta mecánica de funcionamiento a pilas (sin cordón).*

#### **1) Seguridad de la zona de trabajo**

- a) **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** *Las zonas desordenadas y oscuras invitan a que ocurran accidentes.*
- b) **No haga funcionar las herramientas mecánicas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.** *Las herramientas mecánicas crean chispas que podrían inflamar el polvo o los humos.*
- c) **Mantenga a los niños y a los curiosos alejados mientras opera la herramienta mecánica.** *Las distracciones podrían hacer que pierda el control.*

#### **2) Seguridad eléctrica**

- a) **Los enchufes de la herramienta mecánica deben coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ningún modo. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas mecánicas puestas a tierra.** *Los enchufes sin modificar y las tomas*

*de corriente coincidentes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.*

- b) **Evite el contacto del cuerpo con las superficies puestas a tierra, tales como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** *Se corre mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.*
- c) **No exponga las herramientas mecánicas a la lluvia o a condiciones húmedas.** *El agua que se introduce en la herramienta mecánica hace que aumente el riesgo de descarga eléctrica.*
- d) **No abuse el cordón. No utilice nunca el cordón para llevar, tirar o desenchufar la herramienta mecánica. Mantenga el cordón alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas en movimiento.** *Los cordones dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*
- e) **Cuando utilice una herramienta mecánica en el exterior, utilice un cable de prolongación adecuado para usar al aire libre.** *El uso de un cable de prolongación para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.*
- f) **Si el uso de una herramienta mecánica en lugares húmedos es inevitable, utilice una corriente protegida para dispositivos de corriente remanente.** *El uso de un dispositivo de corriente remanente reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

#### **3) Seguridad personal**

- a) **Manténgase alerta, tenga cuidado con lo que hace y use el sentido común cuando opere una herramienta mecánica. No utilice una herramienta mecánica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicinas.** *Un momento de distracción mientras opera una herramienta mecánica podría causar lesiones personales graves.*
- b) **Utilice equipo de protección personal. Lleve siempre equipo de protección de los ojos.** *El equipo de protección utilizado en condiciones apropiadas, como las mascarillas contra el polvo, el calzado antideslizante de seguridad, un casco duro o la protección de los oídos, reducirá las lesiones personales.*
- c) **Prevención del arranque no intencional. Confirme que el interruptor está desactivado en la posición "off" antes de conectarlo a la herramienta mecánica y/o paquete de baterías, coger la herramienta o transportarla.** *Si se transporta la herramienta mecánica con el dedo en el interruptor o se*

energizan las herramientas mecánicas cuando tienen el interruptor activado “on”, se invita a que ocurran accidentes.

**d) Quite cualquier llave de ajuste o llave de tuercas antes de encender la herramienta mecánica.**

*Una llave de tuercas o llave de ajuste acoplada a una pieza rotativa de la herramienta mecánica, podría resultar en lesión personal.*

**e) No trate de alcanzar demasiado lejos con la herramienta. Mantenga los pies sobre una base sólida y el equilibrio en todo momento. Podrá así controlar mejor la herramienta mecánica en situaciones inesperadas.**

**f) Utilice la ropa adecuada. No lleve ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo suelto podría engancharse en las piezas en movimiento.**

**g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las facilidades de extracción y recogida del polvo, asegúrese de que están bien conectados y de que se usan correctamente. El uso de dispositivos para la recogida del polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.**

#### **4) Uso y cuidado de la herramienta mecánica**

**a) No fuerce la herramienta mecánica. Utilice la herramienta mecánica para su aplicación. La herramienta mecánica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad, a la tasa para la que ha sido diseñada.**

**b) No utilice la herramienta mecánica si el interruptor no funciona bien para encenderla y apagarla. Cualquier herramienta mecánica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe repararse.**

**c) Desconectar el enchufe del generador y/o del paquete de baterías de la herramienta mecánica antes de hacer ajustes, cambiar los accesorios o almacenarlas. Tales medidas de prevención reducirán el riesgo de arranque accidental de la herramienta.**

**d) Almacene las herramientas mecánicas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita operarlas a las personas que no estén familiarizadas con la herramienta mecánica o con estas instrucciones. Las herramientas mecánicas son peligrosas en manos de usuarios no formados.**

**e) Mantenimiento de las herramientas mecánicas. Compruebe la desalineación o el agarrotamiento de las piezas móviles, la**

**rotura de las piezas y otras condiciones que pudieran afectar el funcionamiento de la herramienta mecánica. Si está dañada, repárela antes de usarla. Muchos accidentes son causados por herramientas mecánicas mal mantenidas.**

**f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte mantenidas correctamente con los bordes de corte afilados tienen menos probabilidad de agarrotarse y son más fáciles de controlar.**

**g) Utilice la herramienta mecánica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que va a realizar.**

*El uso de la herramienta mecánica para operaciones diferentes a las previstas, podría resultar en una situación peligrosa.*

#### **5) Servicio**

**Únicamente el personal especializado y con la formación adecuada podrá reparar la herramienta eléctrica. Sólo está permitido el uso de piezas de recambio originales.**

*Solamente de esta manera es posible garantizar el funcionamiento seguro de la herramienta eléctrica.*

#### **Instrucciones de seguridad de la sierra de pértiga telescópica:**

- ¡Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cadena! No quite el material cortado ni sujete el material que tiene que cortar mientras la cadena está en movimiento. Asegúrese de haber desconectado primero la herramienta antes de eliminar el material atascado. Un momento de distracción mientras opera la sierra de pértiga telescópica puede causar lesiones graves.
- Coja la sierra de pértiga telescópica siempre por el mango con la cadena parada. Cuando se transporte o almacene la sierra de pértiga telescópica, ponga siempre la cubierta en el espadín. *El manejo correcto de la sierra de pértiga telescópica reducirá la posibilidad de que la cadena cause heridas personales.*
- Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de los mangos aislados porque la cadena puede entrar en contacto con cables ocultos o con el propio cable a la red. *El contacto de la cadena con un cable conductor de tensión puede poner componentes metálicos del equipo bajo tensión y provocar una descarga eléctrica.*

- **Mantenga alejado el cable del área de corte.** *Mientras se usa la herramienta es posible que el cable a la red quede oculto entre los arbustos – por este motivo, preste una atención especial a no cortar el cable sin querer con la cadena.*

### **Recomendaciones adicionales de seguridad**

¡Peligro! Mantenga a los niños alejados mientras monta la herramienta.

*Durante el montaje hay piezas pequeñas que se pueden tragar y la bolsa puede causar asfixia.*

### **Seguridad en la zona de trabajo**

Utilice el producto sólo de manera y para las funciones que se describen en estas instrucciones.

El operario o usuario es responsable de accidentes o riesgos que ocurran a otras personas o su propiedad.

Cuando haya sacado el tubo telescópico, tenga en cuenta el peligro que pueden correr terceros a su alrededor debido al aumento del radio de trabajo.

Peligro de tropiezo. Preste una atención especial al cable mientras trabaja.

Sobre todo en invierno se deberá tener en cuenta que se puede resbalar.

¡Peligro! Es posible que no se dé cuenta de que se acercan personas debido al ruido producido por la herramienta y por llevar protección de los oídos.

No utilice la herramienta si hay peligro de tormenta.

No utilice la herramienta cerca del agua.

### **Medidas de precaución durante el uso de piezas eléctricas**

Recomendamos el uso de un dispositivo protector contra sobre-corriente con una activación no superior a 30 mA. Compruebe el dispositivo protector contra sobre-corriente siempre que vaya a usar la herramienta.

Antes de usar la herramienta compruebe si el cable está dañado. En caso de que el cable esté dañado o desgastado, deberá sustituirse el mismo.

La sustitución del cable de conexión se deberá poner en manos del fabricante o de su representante a fin de evitar peligros.

No utilice la herramienta si el cable eléctrico presenta indicios de daños o desgaste.

Interrumpa de inmediato la conexión al suministro de corriente eléctrica, si el cable tiene cortes o el aislamiento está dañado. No toque el cable hasta que se haya interrumpido el suministro de corriente eléctrica.

Preste atención a que su cable de prolongación no esté enrollado durante el funcionamiento. Los cables enrollados pueden calentarse y reducir la potencia de la herramienta.

Interrumpa siempre primero el suministro de corriente eléctrica antes de retirar una clavija de enchufe, un conector de cables o un cable de prolongación.

Desconecte la herramienta, desenchufe del toma-corriente y compruebe si el cable de alimentación eléctrica presenta indicios de daños o desgaste antes de enrollar el cable para almacenarlo.

No repare un cable dañado; pues se debe cambiar por uno nuevo.

El cable se deberá enrollar siempre procediendo con sumo cuidado para no doblarlo.

Conecte solamente con corriente alterna, de voltaje especificado en la etiqueta de clasificación del producto.

Bajo ninguna circunstancia se debe conectar un conductor de puesta a tierra a la herramienta.

Si la herramienta se pusiera en marcha inesperadamente al enchufarla, se deberá desenchufar de inmediato y hacerla comprobar por el servicio técnico de GARDENA .

¡Peligro! Esta herramienta genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Bajo determinadas circunstancias este campo puede interferir con implantaciones médicas activas o pasivas. Por este motivo y a fin de evitar el riesgo de una lesión grave o mortal, recomendamos a aquellas personas con implantaciones médicas que consulten al médico o fabricante de la implantación médica antes de poner la herramienta en funcionamiento.

### **Cable**

Utilice sólo cables alargadores admisibles según HD 516.

→ Consulte al electricista.

### **Seguridad personal**

Utilice ropa, guantes protectores y calzado apropiados.

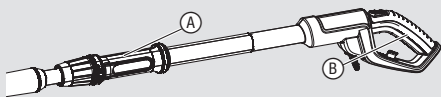
Evite el contacto con el aceite de la cadena, particularmente en el caso de que se reaccione alérgicamente al mismo.

Inspeccione detenidamente el área donde se vaya a utilizar la herramienta y retire cualquier alambre, cables eléctricos ocultos y demás objetos extraños.

Todos los trabajos de ajuste (inclinación del cabezal de corte, cambio del largo del tubo telescópico) deben ser realizados con la cubierta protectora

puesta y sin apoyar la herramienta sobre el espadín.

Sujete la herramienta siempre correctamente con ambas manos y de ambas empuñaduras (A) y (B).



Antes de usar la herramienta y después de que la misma haya recibido un golpe fuerte, compruebe si hay señal de desgaste o de daños. Si fuera necesario, tome las medidas oportunas para su reparación.

Nunca utilice una herramienta incompleta o una con modificaciones no autorizadas.

### Uso y cuidado de herramientas eléctricas

Aprenda a detener la herramienta con rapidez en caso de emergencia.

No sujete nunca la herramienta por la cubierta protectora.

No utilice la herramienta si las instalaciones de protección están dañadas (cubierta protectora, dispositivo de parada rápida de la cuchilla).

No se deberá utilizar ninguna escalera mientras se esté usando la herramienta.

Desenchufe la herramienta:

- antes de dejar la herramienta desatendida;
- antes de eliminar un bloqueo;
- antes de revisar, limpiar o trabajar en la herramienta;
- si se golpea algún objeto. La herramienta no se deberá volver a usar hasta estar seguro de que toda la herramienta está en buenas condiciones de operación;
- si la herramienta comienza a vibrar anormalmente. En este caso se deberá revisar de inmediato. Una vibración excesiva puede causar lesiones.
- antes de pasársela a otra persona.

Utilice la herramienta sólo entre 0 °C y 40 °C.

### Mantenimiento y almacenaje



**¡RIESGO DE LESIÓN!**

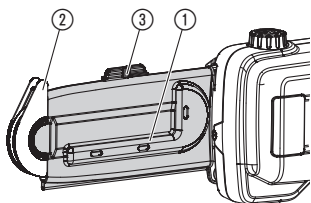
**No toque la cadena.**

→ Coloque la cubierta protectora al terminar o interrumpir el trabajo.

Mantenga todas las tuercas y tornillos apretados para estar seguro de que la herramienta está en condiciones de trabajo seguras.

Si el producto se hubiera calentado durante el funcionamiento, significa que se deberá dejar enfriar antes de almacenarlo.

## 2. MONTAJE



El volumen de entrega incluye la sierra de pértiga telescópica, la cadena, el espadín, la cubierta protectora con llave de hexágono interior y el manual de instrucciones.

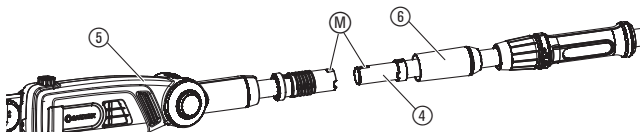
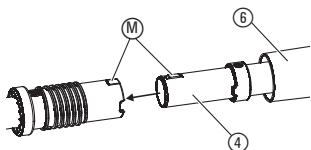


**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

**Peligro de heridas por incisión si la herramienta se conecta sin querer.**

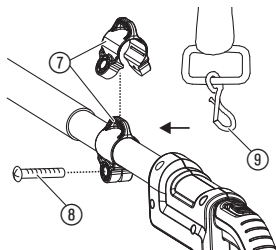
→ Antes de montar la herramienta se deberá asegurar que se ha desconectado el enchufe de la toma de red, que la cubierta protectora (1) se ha colocado sobre el espadín (2) y que el cierre de resorte está cerrado (3).

### Montaje del mango telescópico:



1. Desplace el tubo telescópico (4) hasta llegar al tope de la unidad del motor (5). Preste una atención especial a que las dos marcas (M) se encuentren en posición opuesta.
2. Apriete la tuerca gris (6).

### Montaje de la correa portadora:



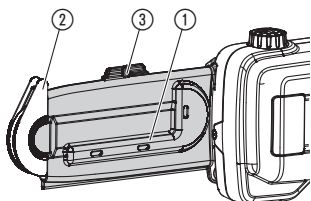
### ¡ATENCIÓN!

Es imprescindible utilizar la correa portadora suministrada con el equipo.

1. Ensanche la lengüeta de la correa (7) para sujetar el mango y fije con el tornillo (8).
2. Enganche el mosquetón (9) de la correa portadora en la lengüeta de la correa (7).
3. Ajuste la correa al largo deseado con el cierre de resorte.

## 3. INSTALACIÓN

### Puesta en marcha:



### ¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de heridas por incisión si la herramienta se conecta sin querer.

- Antes de poner en marcha la herramienta se deberá asegurar que se ha desconectado el enchufe de la toma de red, que la cubierta protectora (1) se ha colocado sobre el espadín (2) y que el cierre de resorte está cerrado (3).

### Llenado con aceite para cadenas:

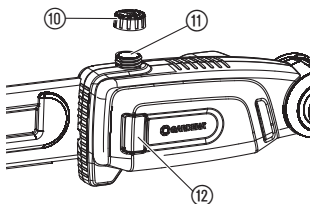


### ¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Lesiones corporales por rotura de la cadena, si la cadena en el espadín no está lubricada suficientemente.

- Antes de usar compruebe si se ha aplicado suficiente aceite para cadenas.

Recomendamos el uso del Aceite GARDENA Art. Nº 6006 o de un aceite para cadenas equivalente a la venta en el comercio especializado.



1. Desenrosque la tapa del depósito de aceite (10).
2. Llene con aceite para cadenas utilizando los tubos de llenado (11) hasta que la mirilla (12) esté por completo llena con aceite.
3. Vuelva a enroscar la tapa del depósito de aceite (10).

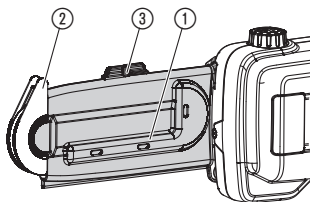
Si se hubiera derramado aceite por encima del aparato, éste se deberá limpiar a fondo.

### Comprobación del sistema de lubricación de aceite:

- Dirija el espadín (2) a una superficie clara de corte de madera manteniendo una distancia de unos 20 cm. La superficie deberá presentar señales visibles de aceite después de que la herramienta haya estado en funcionamiento durante un minuto.

**¡El espadín no deberá ponerse nunca en contacto con arena o con el suelo, pues supone un desgaste superior de la cadena!**

## 4. MANEJO

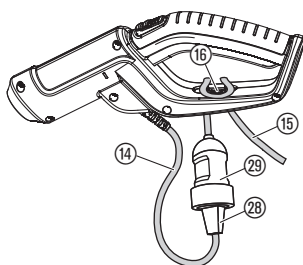


**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

**Peligro de heridas por incisión si la herramienta se conecta sin querer.**

→ Antes de conectar, hacer ajustes o transportar la herramienta, **desenchufe y coloque la cubierta protectora ① sobre el espadín ② y cierre los cierres de resorte ③.**

### Conexión de la sierra de pértiga telescópica:



**¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!**

**Daño del cable de conexión ⑭ si el cable alargador ⑮ no está colocado en el sujetacables ⑯.**

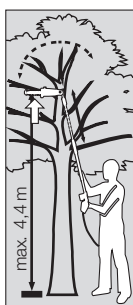
→ Antes del manejo **coloque el cable alargador ⑮ en el sujetacables ⑯.**

→ **A conectar la herramienta no sujete por la cubierta protectora ①.**

1. Coloque el cable alargador ⑮ haciendo un lazo en el sujetacables ⑯ y apriete.
2. Enchufe la clavija de enchufe ⑳ de la herramienta en el set de conexión ㉑ del cable alargador.
3. Enchufe el cable alargador ⑮ a un tomacorriente de 230 V.

### Posiciones de trabajo:

La herramienta se puede hacer funcionar en 2 posiciones de trabajo (arriba/abajo). Para cortar bien los bordes se deberán serrar las ramas gruesas en 2 etapas (ilustraciones análogas).



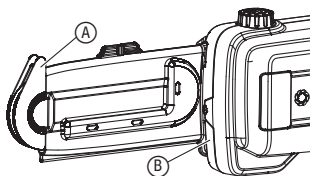
**Arriba (ramas gruesas):**  
1. Aserrar la rama desde abajo como máx. hasta 1/3 del diámetro (cadena desplaza al tope delantero A).



**Arriba (ramas gruesas):**  
2. Aserrar la rama desde arriba (cadena desplaza al tope posterior B).



**Abajo:**  
Aserrar desde arriba (cadena desplaza al tope posterior B).





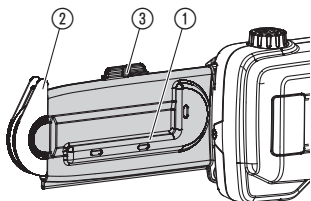
## Puesta en marcha de la sierra de pértiga telescópica:



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

**¡Riesgo de lesión si la herramienta no se desconecta al soltar el botón de arranque!**

→ **No se deberán puentear nunca los dispositivos de seguridad (p.ej. mediante conexión del bloqueo 18 de seguridad y/o el botón de arranque 19 en la empuñadura).**



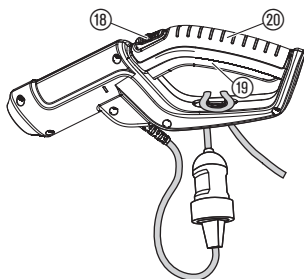
Antes de la puesta en marcha hay que comprobar las siguientes condiciones:

- Se ha llenado suficiente aceite para cadenas y se ha comprobado el sistema de lubricación (ver 3. INSTALACIÓN).
- La cadena está tensada (ver 5. MANTENIMIENTO).

### Conexión:

La herramienta está equipada con un bloqueo de seguridad 18 para evitar una conexión no intencionada.

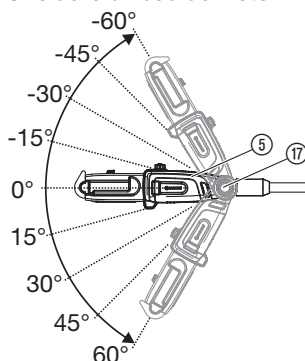
1. Abra el cierre de resorte 3 de la cubierta protectora 1 y retire del espadín 2.
2. Sujete la herramienta, con una mano, del tubo telescópico y, con la otra mano, de la empuñadura 20.
3. Desplace hacia adelante el bloqueo de seguridad 18 y, a continuación, presione el botón de arranque 19.  
*La herramienta se pondrá en marcha.*
4. Suelte el bloqueo de seguridad 18.



### Desconexión:

1. Suelte el botón de arranque 19.
2. Coloque la cubierta protectora 1 sobre el espadín 2 y cierre de golpe el cierre de resorte 3.

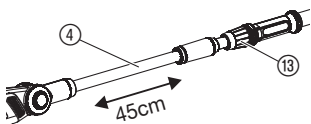
### Giro de la unidad de motor:



Para recortar setos altos y bajos, se puede girar la unidad de motor 5 en pasos de 15° de 60° a -60°.

1. Mantenga pulsada la tecla naranja 17.
2. Gire la unidad de motor 5 en el sentido deseado.
3. Suelte la tecla naranja 17 y deje enclavar la unidad de motor 5.

### Alargamiento del tubo telescópico:

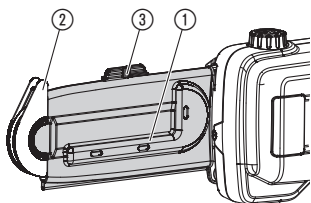


Para recortar setos altos y bajos, se puede alargar el tubo telescópico 4 en continuo hasta 45 cm.

1. Afloje la tuerca naranja 18.
2. Saque el tubo telescópico 4 hasta el largo deseado.
3. Vuelva a apretar la tuerca naranja 18.

## 5. MANTENIMIENTO

### Limpieza de la sierra de pértiga telescópica:



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

**Peligro de heridas por incisión si la herramienta se conecta sin querer.**

→ Antes de realizar el mantenimiento de la herramienta se deberá asegurar que se ha desconectado el enchufe de la toma de red, que la cubierta protectora ① se ha colocado sobre el espadín ② y que el cierre de resorte está cerrado ③.



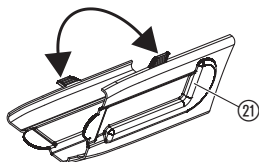
**¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!**

**¡Peligro de lesión y daños materiales!**

→ No limpie la herramienta con agua ni tampoco con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión).

1. Limpie la herramienta con un paño húmedo.
2. Limpie la ranura de ventilación con un cepillo suave (no con un destornillador).
3. Dado el caso, limpie el espadín ② con un cepillo.

### Cambio de la cadena:



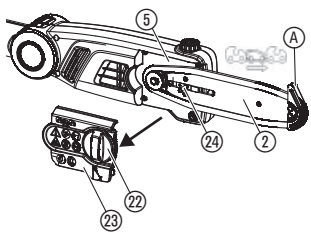
**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

**Peligro de incisión por la cadena.**

→ Recomendamos utilizar siempre guantes protectores para cambiar la cadena.

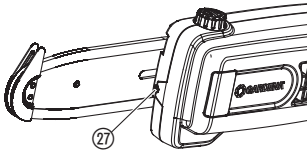
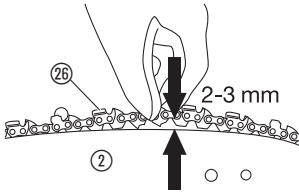
La cadena se deberá cambiar al constatar una reducción del rendimiento de corte (cadena sin filo). La llave de hexágono interior para los tornillos ② se encuentra en la cubierta protectora ①.

Sólo está permitido utilizar la cadena y el espadín de recambio Ref. 4048 o la cadena de recambio Ref. 4049 originales de GARDENA.



1. Abra el cierre ②2 y retire la tapa ②3.
2. Retire el espadín ② con cadena y retire la cadena usada del espadín.
3. Limpie la unidad de motor ⑤, el espadín ② y la tapa ②3. Para este fin se deberá prestar una atención especial a las juntas de goma en la carcasa y en la tapa.
4. Coloque la cadena nueva por encima del tope superior A del espadín ②, prestando atención al sentido de marcha de la cadena y a que el tope superior A esté dirigido hacia arriba.
5. Ponga el espadín ② sobre la unidad de motor ⑤ de tal manera que el perno ②4 se conduzca por el espadín ② y la cadena esté colocada alrededor del piñón de accionamiento.
6. Coloque la tapa ②3 (prestando atención a la junta de goma) y cierre el cierre ②2.
7. Hecho esto, tense la cadena.

## Tensado de la cadena:



¡Peligro de quemadura!

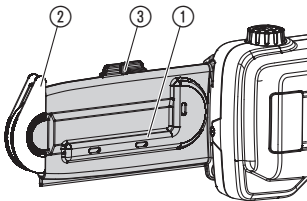
Una cadena tensada con demasiada fuerza puede cargar en exceso el motor y conllevar daños o hacer que se rompa la cadena, por otro lado, una cadena con un tensado insuficiente puede tener como consecuencia que la misma se salga del carril. Una cadena tensada correctamente es garantía de los mejores resultados de corte y prolonga la vida útil del equipo. Por este motivo, recomendamos que se compruebe a intervalos regulares el grado de tensado, porque la longitud de la cadena se puede dilatar durante el uso (particularmente si la cadena es nueva; después del primer montaje hay que comprobar el tensado de la cadena, después de que la sierra de cadena haya estado en funcionamiento durante unos minutos).

→ No obstante, la cadena no se deberá tensar de inmediato tras el manejo, sino habrá que esperar a que se haya enfriado.

1. Levante la cadena (26) del espadín (2) por el centro del mismo. La hendidura deberá ascender a aprox. 2 – 3 mm.
2. Gire el tornillo de ajuste (27) en sentido de las agujas del reloj si la cadena no estuviera suficientemente tensada, y gire el tornillo de ajuste (27) en sentido contrario de las agujas del reloj si la cadena estuviera demasiado tensada.
3. Ponga en marcha la herramienta por unos 10 seg.
4. Compruebe de nuevo el tensado de la cadena y, si fuera necesario, vuelva a tensar.

## 6. ALMACENAMIENTO

### Puesta fuera de servicio:



### Eliminación de la basura:

(de conformidad con directiva 2012/19/CE):



Guarde el producto fuera del alcance de los niños.

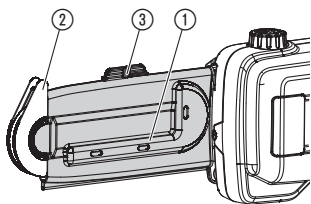
1. Desenchufe la herramienta.
2. Limpie la herramienta (ver 5. MANTENIMIENTO) y coloque la cubierta protectora (1) sobre el espadín (2) y cierre de golpe el cierre de resorte (3).
3. Guarde la herramienta en un lugar seco y protegido de las heladas.

La herramienta no se puede tirar junto con la basura doméstica normal, sino eliminar según los reglamentos respectivos.

→ Importante: el puesto recolector del municipio respectivo se encarga de la eliminación adecuada de la herramienta.



## 7. SOLUCIÓN DE AVERÍAS



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

**Peligro de heridas por incisión si la herramienta se conecta sin querer.**

→ Antes de solucionar las averías en la herramienta, se deberá asegurar que se ha desconectado el enchufe de la toma de red, que la cubierta protectora ① se ha colocado sobre el espadín ② y que el cierre de resorte está cerrado ③.

Avería	Causa probable	Solución
<b>La herramienta no se pone en marcha</b>	El cable alargador no está enchufado o está dañado. La cadena se bloquea.	→ Enchufe el cable alargador o, dado el caso, sustitúyalo. → Elimine el bloqueo.
<b>La herramienta no se puede desconectar</b>	El botón de arranque se ha bloqueado.	→ Desenchufe la herramienta y desbloquee el botón de arranque.
<b>Corte inexacto</b>	La cadena está sin filo o dañada.	→ Sustituya la cadena.



**En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.**

## 8. DATOS TÉCNICOS

<b>Sierra de pértiga telescópica</b>	<b>TCS 720/20 (Ref. 8868)</b>
<b>Consumo de energía del motor</b>	720 W
<b>Tensión a la red/ Frecuencia de la red</b>	230 V / 50 Hz
<b>Velocidad de cadena</b>	13 m/s
<b>Longitud de espadín</b>	20 cm
<b>Tipo de cadena</b>	90 px
<b>Capacidad del depósito de aceite</b>	100 ml
<b>Largo máximo del tubo telescópico</b>	0 – 45 cm
<b>Peso</b>	aprox. 3,9 kg
<b>Nivel de presión acústica <math>L_{pa}^{1)}</math></b>	89 dB (A)
<b>Oscilación entre el brazo y la mano <math>a_{vhw}^{2)}</math></b>	3,1 m/s <sup>2</sup>

Procedimiento de medición según <sup>1)</sup> DIN EN ISO 22868 <sup>2)</sup> DIN EN ISO 22867.



El valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido según un procedimiento de verificación estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. También se puede utilizar para realizar una evaluación preliminar de la intermitencia. El valor de emisión de vibraciones puede variar durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica.

## 9. ACCESORIOS

---

<b>Aceite para sierras de cadena GARDENA</b>	Para la lubricación de la cadena.	<b>Ref. 6006</b>
<b>Cadena y espadín de recambio GARDENA</b>	Cadena y espadín de recambio.	<b>Ref. 4048</b>
<b>Cadena de recambio GARDENA</b>	Cadena de recambio.	<b>Ref. 4049</b>

## 10. SERVICIO/GARANTÍA

---

### **Servicio:**

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

### **Garantía:**

GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según las indicaciones de las instrucciones de empleo.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

La cadena y el espadín son piezas de desgaste y están excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας συγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Mentionam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Serviciu GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetaliide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>GB CE Declaration</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>D CE-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístroje ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uvedené firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναφορούμενες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o sukladnosti EU-a</b> Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasirajući na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allainmuit laitteen täyttävät tehtaatamme lähnessään yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard autorizzati di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poole riiglesse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklaracija</b> Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplātam, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>



<p>Description of the unit: Bezeichnung des Geräts: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia:  A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenje zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor:  Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p><b>Telescopic Pruner</b> <b>Teleskop-Hochentaster</b> <b>Élagueuse sur perche</b> <b>Telescopische stokkaag</b> <b>Teleskopkvistsåg</b> <b>Teleskop-grensav til højtidsdende grene</b> <b>Teleskoopivarrellinen raivaussaha</b> <b>Potatore telescopico</b> <b>Sierra de pértiga telescópica</b> <b>Serra telescópica para poda em altura</b> <b>Pilarka łanicuchowa z trzonkiem teleskopowym</b> <b>Teleszkópus magassági ágvágó</b> <b>Teleskopická vyvėtovací pilka</b> <b>Teleskopický odvetvovač</b> <b>Τηλεσκοπικό αλυσοπίοιο</b> <b>Teleskopski obrezovalnik za veje</b> <b>Teleskopska pila</b> <b>Foarțeca telescopică pentru rărireă crengilor copacilor înalți</b> <b>Телескопична кастрачка</b> <b>Teleskoop-körglökür</b> <b>Teleskopinė aukštapijė</b> <b>Teleskopiskais zargriezis</b></p>	<p>EC-type-examination: Baumusterprüfung: Examen CE de type :  Number of notified body: <b>2140</b> Nummer der benannten Stelle: Organisme notifié :  Certificate number: <b>4815039.15001</b> Nummer der Bescheinigung: Numéro du certificat :</p>
<p>Product type: Ονομασία τύπου: Typ-Bezeichnung: Naziv tipa: Désignation du modèle : Oznaka tipa: modèle : Denumirea tipului: Type-aanduiding: Тип-наименование: Typebetekening: Tűűbi nimetus: Type-betegnelse: Tipo pavadinimas: Typpiikuvaus: Tipa apzīmējums: Tipologia: Designación del tipo: Designação do modelo: Oznaczenie typu: Tipus megnevezése: Typové označení: Typ-označenie:</p> <p><b>TCS 720/20</b></p>	<p>Article-Number: Številka artikla: Artikel-Nummer: Broj artikla: Référence : Număr articol: Artikelnummer: Артикален номер: Artikelnummer: Artikli number: Ref.-nummer: Gaminio numeris: Tuotenro: Preces numurs: Numero articolo: Número de artículo: Número de referencia: Numer artykułu: Cikkszám: Číslo výrobku: Číslo výrobku: Κωδικός:</p> <p><b>8868</b></p>	<p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, Hans-Lorenser-Straße 40, 89079 Ulm  Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, Hans-Lorenser-Straße 40, 89079 Ulm  Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, Hans-Lorenser-Straße 40, 89079 Ulm</p>
<p>CE-Directives: CE-Richtlinien: Directives CE : CE-richtlijnen: CE-direktiv: CE-direktiver: CE-merkinnät: Direttive CE: Directivas CE: Diretivas CE: Dyrektivy CE: CE irányelvek: Smėrnice CE: Označenie CE: Οδηγίες CE: CE-direktive: CE smjernice: Directvele CE: CE-Директиви: CE direktivid: CE direktivos: CE direktivas:</p>	<p><b>2006/42/EC Machinery Directive</b> <b>2004/108/EC (valid to 19.04.2016)</b> <b>2014/30/EC (valid from 20.04.2016)</b> <b>2000/14/EC</b> <b>2011/65/EC</b></p>	<p>Year of CE marking: Rok udelenia značky CE: Anbringungsjahr der CE-Markierung: Έτος σήματος CE: CE-Kennzeichnung: Leto namestitve CE-oznake: Année d'apposition du marquage CE : Godina dobivanja CE oznake: Annu de marcare CE : Anul de marcare CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Година на поставяне на CE-маркировка: Märkningsår: CE-mărgistuse paigaldamise aasta: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Metal, kada kažymeta CE-ženku: Anno di applicazione della certificazione CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: CE-márkéjuma uzlikšanas gads: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: Rok umístění značky CE:</p> <p><b>2015</b></p>
<p>Harmonised EN / Harmonisierte EN:  <b>EN ISO 12100</b> <b>EN 60745-1</b> <b>EN 11680-1</b></p>	<p>Ulm, 31.08.2015 Ulm, den 31.08.2015 Fait à Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31-08-2015 Ulm, 2015.08.31. Ulm, 31.08.2015</p>	<p>Authorized representative: Der Bevollmächtigte Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret representant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalitotasis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> <b>Reinhard Pompe</b> (Vice President)</p>

